

15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0

11850

FORMULAIRE

DU CÉRÉMONIAL

EN USAGE

DANS L'ORDRE DE LA FELICITE:

Observé dans chaque Grade, lors de
la Réception des Chevaliers &
Chevalieres dudit Ordre.

A V E C

*Un Dictionnaire des Termes de Marine
usités dans les Escadres, & leur
signification en François.*

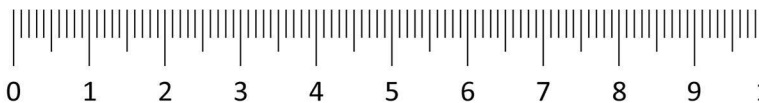
On y a joint un petit Recueil des Chançons qui
ont été faites jusqu'à présent à ce sujet.

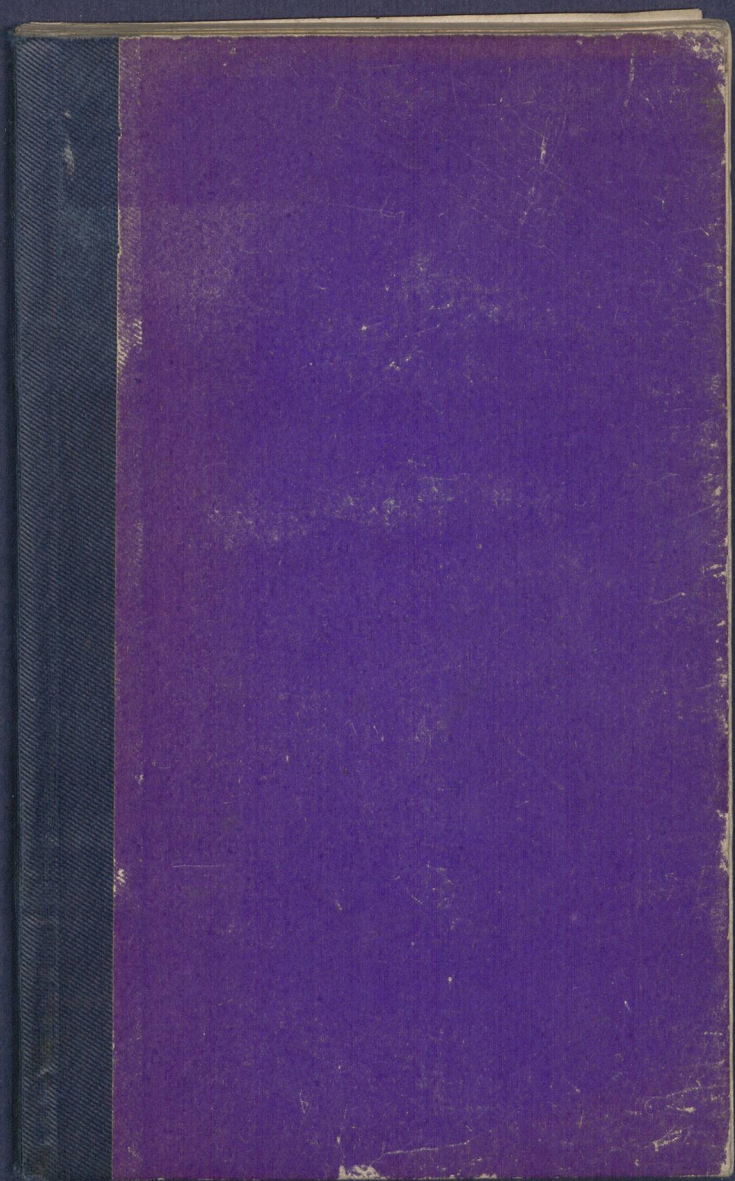


43302

M. DCC. XLV.

1745







H.3355

~~a 849~~
a 850

6

H. 478659

da. 1. IX

u850

FORMULAIRE DU CÉRÉMONIAL

EN USAGE

DANS L'ORDRE DE LA FELICITE' :

Observé dans chaque Grade , lors de
la Réception des Chevaliers &
Chevalieres dudit Ordre.

A V E C

*Un Dictionnaire des Termes de Marine
usités dans les Escadres , & leur
signification en François.*

On y a joint un petit Recueil des Chançons qui
ont été faites jusqu'à présent à ce sujet.



43302

AK 13233



SI 280061



FORMULAIRE DU CE'RE'MONIAL

EN USAGE

DANS L'ORDRE DE LA FELICITE.

L'UNION étant la base de
l'Ordre, on n'y doit admettre
personne sans le consente-
ment unanime de tous ceux
qui composent une Escadre.

Pour tenir Escadre, il faut être au
moins cinq, & nul ne peut recevoir,
s'il n'en a pouvoir exprès par sa Paten-
te pour la Rade où se tient l'Escadre.

Lorsqu'un Escadre est assemblée &
qu'on veut être introduit dans le lieu
où elle se tient, on frappe deux coup à

porte , le Cherubin répond par le même signal & va avertir le Chef-d'Escadre qu'on frappe. Ayant obtenu permission de s'informer qui a frappé , si c'est un Frère , il est questionné sur les planches de son vaisseau , avant de l'admettre ; si c'est un Aspirant à l'Ordre , il est introduit comme on le verra ci-après.

Trois qualités essentielles sont requises pour être reçu dans l'Ordre , l'agrément de l'esprit , la douceur du caractère , & les talens pour le service de Mer.

Le premier Grade auquel on parvient , est celui de Mouffe.

Le second est le Patron.

Le troisième est le Chef-d'Escadre.

Le quatrième est le Vice-Amiral.

Il y a plusieurs Grands-Officiers dans l'Ordre.

Il y a d'autres Officiers particuliers & inférieurs , & enfin , il y a des Paquebots.

Lorsque quelqu'un se présente pour être admis dans l'Ordre , le Maître de Cérémonie se tient au dehors de l'Es-

cadre avec le Postulant. Il frapé à la porte suivant les usages de l'Ordre, le Chérubin ouvre & s'informe si le Postulan a le zèle & les talens requis. Il en va rendre compte au Chef-d'Escadre, & sur sa permission, il y introduit l'un & l'autre, le Chef-d'Escadre, interroge lui-même celui qui se présente pour s'assurer si c'est un vrai zèle ou une simple curiosité qui lui fait désirer l'Ordre de la Chevalerie, le Chef-d'Escadre après s'être instruit de ses motifs le fait tourner du côté du Nord, & lui fait reciter l'Oraison de saint Nicolas, Patron de l'Ordre telle qu'elle suit.



ORAI SON

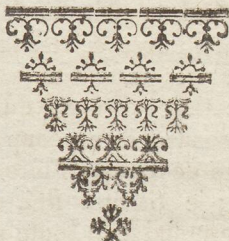
A Monsieur Saint Nicolas.

TOy qui dans l'horreur du naufrage,
 Soutiens le cœur des Matelots,
 Toy, qui d'un mot calme l'orage
 Et fais taire le bruit des flots;
 Saint Nicolas sois favorable
 Au zèle qui m'appelle à toi;
 Fais que ton Scrutin redoutable
 m'admette à vivre sous ta loi;
 Que sur tes Escadres brillantes,
 Je serve & commande à mon tour,
 Qu'aux Charges les plus importantes
 De rang en rang je monte un jour;
 Que contre moi le fier Borée,
 Ne souleve jamais les Mers;
 Et que de l'isle désirée
 Je trouve tous les Ports ouverts.
Ainsi soit-il.

Pendant cette Cérémonie l'Escadre doit être debout, nûe tête & les mains croisées sur la poitrine, on ouvre alors le Scrutin devant l'Aspirant. Il le visite, le ferme, & en garde la clef, afin qu'il soit certain qu'il ne se passe aucune supercherie, on met auprès du Scrutin des balles blanches & noires suffisamment pour que chaque Frère en use suivant qu'il le jugera à propos, tout le monde fort, & le dernier Mouffe qui fait toujours l'Office de Cherubin, met l'épée à la main au dehors de la porte, qu'il ouvre & referme à mesure que les Frères entrent un à un. Le Postulant se tient vis-à-vis du Cherubin pour demander par un coup de Rame, le suffrage de chaque Frère qui va au Scrutin ; le Scrutin fini. Le Chef-d'Escadre prend le Proposé par la main & le conduit auprès du Scrutin. Il lui en fait l'imposition avec les paroles consacrées..... Et le lui donne à ouvrir. S'il s'y trouve une seule balle noire, il est renvoyé à un autre Scrutin ; on ne peut pas en accorder deux en un jour à la même personne ; & si dans trois Scrutins différents on a des balles noires,

noires, l'on est refusé pour toujours.

Lorsque le Scrutin est favorable ;
toute l'Escadre bat des mains & em-
brasse celui qui est admis.



CÉRÉMONIES

De la Réception de Mousse.

TOUS les Chevaliers & Chevaliers qui sont à la Rade, doivent se ranger autour du Chef-d'Escadre, à droite & à gauche sur deux lignes, suivant le rang, la dignité & l'ancienneté; tout le monde est assis la tête couverte, & le Cherubin se place en dedans de la porte l'épée à la main, le Chef-d'Escadre est assis sur son Trône l'épée à la main.

En attendant que le Maître de Cérémonie introduise le Postulant, chacun doit rendre compte au Chef-d'Escadre des embarquemens & des prises faites depuis la dernière Escadre, le Commissaire porte les plaintes s'il y en a, le Grand Sondeur rend compte de ses découvertes sur la Côte, & l'Inspecteur doit voir si tout est en règle, & si chacun a son ancre & son cable.

Lors-

Lorsque le Maître de Cérémonie a frappé pour faire entrer le Postulant, le Cherubin s'informe de son nom & de ce qu'il désire, il répond qu'il demande d'être introduit dans le jardin d'Edem ; le Cherubin va en rendre compte. Il lui vient demander qui est son Répondant, ce qu'il va rédire au Chef-d'Escadre, le Répondant se leve & dit qu'il rendra compte des talens de celui qui se présente, quand on le requérera.

Le Chef-d'Escadre demande alors si l'on consent que le Postulant soit introduit, toute l'Escadre répond par un coup de rame sans parler, le Cherubin ouvre la porte, le Maître de Cérémonie fait entrer le Récipiendaire désarmé, sans chapeau, dit son nom & ses qualités, & laisse à son Répondant à en rendre compte plus au long, le Chef-d'Escadre lui demande alors ce qu'il souhaite. Il répond qu'il désire de s'embarquer pour l'Isle de la Félicité, & qu'il demande l'Ordre de la Chevalerie, on l'interroge sur les embarquemens qu'il a faits, pour juger de son expérience dans la Navigation, le Chef-d'Escadre demande aux Chevaliers

liers s'ils sont satisfaits, ils répondent par un coup de Rame, le Maître de Cérémonie conduit le Postulant admis auprès du Trône, & lui faisant faire trois révérences, il le met à genoux au pieds du Chef-d'Escadre. Alors toute l'Escadre se met en mouvement & rame pour pousser le nouveau Frère au Port de la Félicité. Celui qu'on reçoit met la main gauche sur le genoux du Chef-d'Escadre, & élève sa main droite qu'il entre-lasse dans la gauche de celui qui le reçoit; dans cette posture le Chef-d'Escadre demande s'il consent à s'engager avec l'Ordre par un serment qui ne l'engagera à rien de contraire à la Religion à l'honneur, & à l'Etat, quand il y a consenti, il répète après le Chef-d'Escadre ces paroles.

Je fais Serment & je promets d'honneur de ne jamais révéler sous quelque prétexte & en quelque manière que ce puisse être, aucuns des Secrets qui me seront confiés ni rien de ce qui se passe dans l'Escadre, & je consent, si je manque à ma parole d'être regardé par mes Frères, comme un homme deshonoré*. Le Chef-d'Escadre

* Au lieu de ces mots, & je consens, &c.

dre lui fera promettre ensuite fidélité à l'Ordre en général, obéissance au Grand-Maître & à ses Supérieurs pour tout ce qui a rapport à l'Ordre, de porter l'Ancre amarré sur le cœur avec les Cables convenables à son Grade, de contribuer en tout ce qui dépendra de lui, au bonheur, à l'agrément & à l'avantage de tous les Chevaliers & Chevalieres, de se laisser conduire dans l'Isle de la Félicité, & d'y en conduire d'autres quand il en connoîtra la route, de se rendre aux citations, de se soumettre aux amendes & aux peines qui lui seront imposées lorsqu'il aura manqué à quelqu'un des Statuts. *Et de ne jamais entreprendre le mouillage dans aucun Port où il y aura actuellement un vaisseau de l'Ordre à l'Ancre* *.

Après

Si c'est une Dame qui est reçue, elle dit, sous peine d'être livrée à la fureur des plus terribles Matelots, si je manque à ma parole.

* Au lieu de ces mots,

Si c'est une Dame, on lui fait promettre de ne point recevoir de vaisseau étranger dans son Port, tant qu'il y aura un vaisseau de l'Ordre à l'Ancre.

Après le Serment , le Chef-d'Escadre demande aux Chevaliers s'ils sont satisfaits de ses promesses , on applaudit par un coup de rame ; alors toute l'Escadre élève la main droite sur la tête du nouveau Chevalier & met le chapeau bas jusques à ce que le Chef-d'Escadre ait fini de lui confier le Secret & de lui donner l'aacolade avec l'épée , le Maître de Cérémonie le conduit à en faire part à tous ses Frères & Sœurs , & le Rameur au Chef-d'Escadre , qui lui attache un Cable & l'Ancre à la boutonniere , en lui ordonnant de la porter toujours sur le cœur. Puisse , lui dit-il , votre Ancre ne jamais dériver ; puisse , Saint Nicolas vous conduire toujours droit au Port *.

Quand on reçoit une Dame , elle est assise à la place du Chef-d'Escadre , qui se met à genoux , elle a la main gauche sur l'épaule du Chef-d'Escadre , & la droite sur la sienne ;
alors

* Les Chevaliers servants reçoivent l'aacolade par un coup de main sur les épaules , au lieu de l'épée.

alors elle prononce le Serment ; où il n'y a de différence que celle ci-dessus marquée , après le Serment reçu , le Chef- d'Escadre met les deux mains sur les épaules de la Dame en lui donnant le Mot.



CÉRÉMONIE.

De la Réception des Patrons.

LEs Chevaliers & Chevalieres s'assemblent en rond en s'entrelassant les bras l'un dans l'autre passés sur le dos, le Maître de Cérémonie fait entrer les Mouffes; les moins anciens étant à gauche de celui qu'il reçoit, parce qu'ils sont instruits plus tard du Secret, on les interroge sur les Planches du Vaisseau & de la Fregatte, & sur le langage de l'Ordre, & quand on est satisfait, on leur fait mettre la main droite sur la tête, & promettre de ne jamais révéler les nouveaux Secrets qu'on va leur confier, après quoi on les leur fait passer, on les leur explique, & on les interroge sur ce qu'ils ont retenu; ils entrelassent alors leurs bras avec les autres & on termine la Cérémonie.



Dans

Dans les Escadres , le Cherubin & les autres Chevaliers n'approchent & ne parlent jamais à celui qui préside , sans le saluer des coups Rame qui lui font dûs , un coup de Rame pour le Mouffe , deux pour le Patron , trois pour le Chef - d'Escadre , quatre de deux Rames pour le Grand - Maître , le nombre n'est point limité pour les Dames.

Le Chef d'Escadre qui a une Commission particuliere de Grand - Maître pour conférer ce même Grade , recevra de la même maniere qu'il a été reçûe après avoir éprouvé si le Patron qu'il reçoit connoît suffisamment les fleurs qui composent les carrés du Parterre , & avoir pris de lui le nouveau Serment *.

Dans la Réception des Officiers infé-

* Comme il faut une Commission particuliere du Grand-Maître , pour conférer le Grade de Chef - d'Escadre , on n'a pas donné une description plus circonstanciée de cette Cérémonie.

Si quelqu'un se trouvoit avoir cette Commission & ignorer le Formulaire , il sera instruit de ce , par quelque Chef-d'Escadre qui le sçaura.

férieures de l'Ordre , on impose les
mains sur les épaules en donnant le
Mot , & l'Acolade se donne avec la
Marque de leur Charge.

Dans la Réception des Paquebots
on donne l'Acolade avec une canne
ou un fouët.





CHANSON

DE LA FELICITE'.

L'Isle de la Félicité
 N'est pas une chimere;
 C'est où regne la Volupté
 Et de l'Amour la mere;
 Frères courons, parcourons
 Tous les flots de Cithére,
 Et nous la trouverons.



Pour nous faire un heureux destin
 Brûlons d'un feu sincere,
 Egayons l'Amour par le vin
 Et ne songeons qu'à plaire;
 L'embarquement est charmant
 Sur les flots de Cythére,
 Pour un Mouffe constant.

On



On ne doit naviguer jamais
 Sur des Mers étrangères,
 Dès que l'on peut troubler la paix
 Dont jouissent les Frères ;
 Voguons soumis à l'Amour
 Sur les Flots de Cythère ;
 Mais vogons sans détour.



Le calme doit nous engager
 A des courses légères ;
 Mais gardons-nous de Voyager
 Quand les vents sont contraires ,
 Ne risquons point en amour
 Un trajet téméraire
 Sans espoir de retour.



Courrons en imitant Jason ;
 Tous les tendres Emisphères ,
 Pour conquérir une Toison
 Soyons un peu Corsaires ,
 L'embarquement est charmant
 Sur les flots de Cythère ,
 Quand le Mouffe est prudent.

Fuyons



Fuyons les langueurs du repos
Que l'on voit sur la Terre ,
Et tenons de joyeux propos ,
En fendant l'Onde amere
Voguons au gré des Zéphirs
Sur les flots de Cythère ;
Guidés par les plaisirs.



Sur la tranquillité des cœurs
L'Ordre est sur tout sévère ,
Il sçait unir toutes les Sœurs ,
N'est-ce pas beaucoup faire ?
C'est un commerce bien doux
Que celui de Cythère ,
Quand il est sans jaloux ,



Soyons unis , soyons constants
Pour chaque Chevaliere ,
Dans nos festins les plus charmants
Liberté toute entiere ;
Et que Bacchus & l'Amour ,
Sur les flots de Cythère ,
Nous menent tour-à-tour.

Pour



Pour la manœuvre des Vaisseaux,
L'Amour est nécessaire,
 Venus qui naquit dans les eaux
 En fera son affaire,
 Abandonnons nôtre fort
 A ce Dieu Tutelaire,
 Nous verrons l'heureux Port.



CHANSON

CHANSON
POUR LA FELICITE'.

Sur l'Air: du *Branle de Dunkerque*.

LE CHEF-D'ESCADRE.

MON cher Fils, il me faut ;
Sans tomber en défaut ,
Faire un détail bien clair
Des vertus qu'il faut sur Mer.

LE FRERE.

Regards , gestes , paroles ;
Rien n'est indifférent ,
Il faut dans les Bouffolles
Consulter le vent ,
On y doit remarquer ,
Si l'on peut s'embarquer.

LE

LE CHŒUR.

Il a bien répondu ,
Il a de la vertu ;
Prions Saint Nicolas
Qu'il ne l'abandonne pas.

LE CHEF D'ESCADRE.

Courage , mon enfant ,
Dites , quel bâtiment
Voudriez-vous choisir ,
Pour voguer avec plaisir ?

LE FRERE.

Que de peines à prendre
Pour en trouver de bons !
Je suis une Belande ,
Et la laisse au Ponton ,
Quiconque a de l'aimant
Vogue avec agrément.

LE CHŒUR.

Il a bien répondu , &c.

C

LA

LE CHEF D'ESCADRE.

La Fregatte souvent
Resiste & se défend ;
Pour la bien remorguer ,
Comment faut-il s'intriguer ?

LE FRERE.

En lui faisant falotte ;
On doit toujours caler
Pour devenir Pilote
Il faut dissimuler ,
En allant à l'abord ,
On bouline le Port.

LE CHŒUR.

Il a bien répondu , &c.

LE CHEF D'ESCADRE.

Avec le vent cargué,

Lorf-

pour la Félicité.

27

Lorsqu'on s'est embarqué,
Mon fils, comment peut-on
Avoir toujours le vent bon?

LE FRÈRE.

Un bon Garde-Marine,
Doit, pour bien naviguer,
Aller à la bouline,
Et ne jamais carguer;
C'est en bien louvoyant
Qu'on leste un bâtiment.

LE CHŒUR.

Il a bien répondu, &c.

LE CHEF-D'ESCADRE.

Est-ce assez, mon Enfant,
Que d'être triomphant?
Comment s'y maintenir
Après qu'on vient de surgir?

LE FRÈRE.

N'être point en Carême,

C 2

Ne

Ne point quitter son bord,
 Avoir bonnes antennes,
 Et bien servir son Port;
 Attendre avec l'aimant
 Le retour du bon vent.

LE CHŒUR.

Il a bien répondu, &c.

LE CHEF-D'ESCADRE.

Il est vrai que toujours
 L'aimant est un secours,
 Il sçait en peu de mots
 Faire de jolis balots.

LE FRÈRE.

Pour rendre un stile aimable,
 Pour écrire avec art,
 Je ne voudrois pour table
 Qu'un joli gaillard;
 Ovide n'écrivoit
 Que lorsqu'il en trouvoit.

LE

LE CHEF-D'ESCADRE seul.

Il a bien répondu ;
Il a de la vertu ,
Pour le récompenser ,
Mes Sœurs , il faut l'embrasser.



NOUVEAUX COUPLETS

Pour l'Ordre de la Félicité.

Rival de la Maçonnerie,
Notre Ordre est d'autant respecté,
Il a de plus la nouveauté ;
Et des Dames la compagnie,
Vive , que par tout soit chanté
L'Ordre de la Félicité.



Chez nous il faut que le vrai zèle
Soit conduit par la liberté ;
La vaine curiosité
N'est point admise en la Nacelle ;
Vive , &c.



Une Fregatte , quoique neuve ;
N'est

Pour l'Ordre de la Félicité. 31

N'est pas souvent propre à voguer ;
Il n'est point sûr de naviguer ,
Si l'on ne l'a mise à l'épreuve ;
Vive , &c.



Nôtre Serment n'a rien d'étrange ;
On n'en doit pas être effrayé ;
Quand par l'honneur on est lié ,
Il n'est point à craindre qu'on change ;
Vive , &c.



Pour un Marin , l'apprentissage ;
Est d'écouter docilement ;
On ne fait bien le bâtiment ,
Qu'en connoissant des bois l'usage ;
Vive , &c.



Bravons les rochers & l'orage ;
Il n'est qu'un tems pour tout risquer ;
Et le plus sûr pour s'embarquer
Fut toujours celui du bel âge ;
Vive , &c.



Souvent du sein de la tempête
On a vû naître les Zéphirs ;
Il en est ainsi des désirs ,
Ils croissent plus , on les arrête ;
Vive , &c.



Venez voler , Troupe immor-
telle ,
Plaisirs , abandonnez les Cieux ;
Ils sont ouïs des Amans heureux ;
Vous comblez l'ardeur mutuelle ;
Vive , &c.



Des plus beaux dons que Flore
éta'e ,
Ici mon œil est enchanté ,
Et mon odorat est flatté
Des parfums que la Terre éxale ,
Vive , &c.

Quel



Quel doux mouvement nous en-
traîne !

Unissons nos mains & nos cœurs
Avec des guirlandes de fleurs ;
Les Graces forment notre chaîne ;
Vive , &c.



Temple adorable , heureux azile
Des humains & des immortels ;
La Constance , vers tes Autels
Rend enfin la route facile ;
Vive , &c.



De cinq Dieux le concours pro-
pice
Nous y fait goûter un plaisir ,
Dont la bouche par mil soupirs ;
Au cœur exprime le délice ;
Vive , &c.

Du



Du Sanctuaire impénétrable ;
O ! Pirates , éloignez-vous ,
Il n'est permis qu'à peu de nous ;
D'entrer dans ce lieu respectable ;
Vive , &c.



Que le reste soit lettre close ;
Frères & Sœurs, n'en dites rien ,
C'est altérer le prix d'un bien ,
Que d'en trop découvrir la cause ;
Vive , &c.



Soit du repos , soit de la course ,
Goûtons les plaisirs en secret ,
Des Dieux , le bonheur n'est parfait
Qu'en ce qu'ils en cachent la source ;
Vive , &c.

Comme



Comme eux satisfaits de nous-mêmes,
Nous devons tous nous préférer ,
Laissons aux autres ignorer
Ce qui fait notre bien suprême ;
Vive , & que par tout soit chanté
L'Ordre de la Félicité.



NOMBRE DES CABLES

*Que chacun doit porter suivant
son Grade.*

LE Mouffe, un.

LE Patron, deux.

Le Commissaire de Marine, quatre.

Le Chef-d'Escadre, quatre.

Le Vice-Amiral, cinq.

Et le Grand-Maître, six.

Tous les Chevaliers qui ne sont point dans le Tabernacle portent leur Ancre d'or avec le cable vert uni.

Ceux qui sont dans le Tabernacle le portent avec cable vert & or.

Le Vice-Amiral, avec le cable tout d'argent.

Et le Grand-Maître, avec le cable tout d'or.

Les Officiers de l'Ordre, portent l'Ancre d'or, ou à leur volonté avec le cable vert & argent.

Les Paquebots portent l'Ancre d'argent avec le cable vert uni.

DICTION-

DICTIONNAIRE

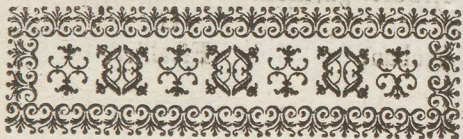
DE L'ORDRE

DE LA FELICITÉ.

Dictionnaire

DE LA FELICITE.

5



DICTIONNAIRE

DE L'ORDRE

DE LA FELICITE'.

A

- | | |
|---------------------|--------------------------------------|
| A Border. | S' Approcher de
quelqu'un. |
| Agrets. | Habillemens. |
| Aiman. | L'esprit. |
| Aller à la bouline. | Cacher son jeu. |
| Amarrer. | Attacher quelque
chose. |
| Ancre (être à l'). | Etre assuré du Port. |
| Antennes. | Les épaules. |
| Appareiller. | Se préparer à faire
un voyage. |
| Arborer la flamme. | Etre au-dessus des
autres. |

D 2

Ar-

Arborer pavillon. Montrer qui l'on
est.

Aubana. Escallier.

DICTIONNAIRE

DE L'ORDRE

DE L'ORDRE

B.

B Alot.

Banderolles.

Barbe (la sainte).

Bas bord.

Bâtiment.

Belandre.

Bidon.

Biscuit.

Boire au bidon.

Bordée (aller à la).

L Etre.

Les rubans.

Pendans d'oreille.

Le côté gauche.

Le corps.

Une folle.

Pot.

Pain.

Boire à même les
pots.

Avoir difficulté
de réussir.

Bou-

Bouline (aller à la).	Cacher son jeu.
Bouliner.	Voler, ou prendre finement.
Bouffolle (la).	Les yeux.
Bout-de-hors.	Manchettes ou en- gageantes.
Brais.	Pomade.
Brûlot.	Mauvais plaisant.

C.

C Able.	C Ordon de l'Ordre.
Caler.	Aller doucement.
Calle (avoir mal à la).	Avoir la colique.
Calotte (faire).	Tomber.
Canot.	Un petit garçon.
Carême (être en).	Etre malade.

Cargaifon (avoir la).	Femme groffe.
Carguer.	Pencher de côté.
Cart (faire le).	Verser quelque chose.
Chaloupe.	Petite fille.
Chaloupe de haut bord.	Grande fille.
Chantier.	Un lit.
Chasse (donner la).	Réussir au préjudice d'un profane.
Cinadiers.	Pièce d'estomac.
Cordages.	Les cheveux.
Côté en travers (mettre de).	Résister à la mauvaise humeur.
Courviotte.	Espion.
Craquelin.	Grand flandrin.

D.

Donner chaf-
se.
Donner son point.
Dunette.

Courir après
quelqu'un.
Dire où l'on est.
Tignon.

E.

Echouer.
Ecole de Marine.
Ecoutille.
Embarquement.
Embarquer (s').
Empoulette.

MAnquer une
entreprise.
Lieu commode.
Porte ou fenêtre.
Intrigue d'amour.
Nouer une intri-
gue.
Bouteille ou fla-
con.

D 4

Entre-

F.

F Aire eau.
Falotte.
Feu saint Elme.
Flames.

Flamme, (arborer
la).

Flute.

Forque.

Fregatte.

Fregatte de haut-
bord.

Freter.

B Oire.
Agacerie.
Velleité.
Pompons ou co-
cарdes.

Etre au-dessus des
autres.

Grosse femme.

Mantelet ou mou-
choir.

Petite Femme.

Grande Femme.

Prendre un Bâti-
ment à gage.

H

G.

G Abarit.

Galiotte à bombes.

Gaillard (le).

Gardes-Marine.

Gardes-Côtes.

Gare le grain.

Gaudron.

Gouvernail.

Grapin.

Grains blancs.

Grosse mer.

Figure prise en
général.

Bigotte.

La table de la gorge.

Ceux qui doivent
servir sur mer.Ceux qui empê-
chent d'aborder.Façon d'avertir de
se taire.

Fard.

Le croupion.

La main.

Chose à craindre.

Mauvaise humeur.

H.

H Auteur
(prendre).

Hunne.

Hifler quelque chose.

Halle Bouline.

B Oire.

Vide bouteille.

Lever quelque chose.

Novice dans l'Art
de la Navigation.

J.

J Olle.

G Rande file.

L.

L Ester une Fre-
gatte.

Los, faire los pour
los.

Louvoyer.

F Ixer quel-
qu'un.

Aller à la rencon-
tre de quelqu'un.

Ufer de ruses.

M.

M Atelots.

Mats de Beau-pré.

Mouiller au Port.

Mouffe.

Mouffe du Pont.

Misenne.

G Ens sans pi-
tié.

Une cane.

Arriver.

Premier Grade de
l'Ordre.

Polisson.

Le devant d'une
chemise.

N.

N AUFRAGE,
(faire au
port.)

Naviguer.

M ANQUER à
ce que l'on
doit à une Che-
valiere.

Faire son chemin.

O.

O RGANAU.

B AQUE.

PAQUEBOT

P.

PAQUEBOT.

Patron.

Pavillon , (arbo-
rer.)

Pavillon (mettre
bas.)

Pavillon de Beau-
pré.

Pavoirs.

Pêcher en eau trou-
ble.

Perroquet.

Pilotes.

Pirates.

Pointer la carte.

COMMISSION-
NAIRE char-
gé des dépêches.

Second degré de
l'Ordre.

Montrer qui l'on
est.

Cesser le combat.

Lunettes sur le nez.

Parures de toute
espece.

Avoir sujet de se
repentir d'un
voyage.

S'embarquer sur
un vieux bâti-
ment.

Chapeau.

Gens à bonne for-
tune.

Ennemis de l'Or-
dre.

Examiner un en-
droit.

E Pomper

Pomper.	Piffer.
Ponton.	Sot.
Port.	Cœur.
Porte-voix.	La bouche.
Poupe.	Le derriere.
Poupe, (y avoir le vent.)	Etre écouté favo- rablement.
Prendre des rits.	Lever jupe ou ro- be.
Prendre hauteur.	Le verre à la main & boire.
Promontoire.	Les Testons.
Proue.	Visage.

R.

R ADE.
Rames.
Ravitailer.
Relinque.

VILLE ou do-
micile.
Bras & jambes
Manger.
Cordon de jupe ou
ceinture de cu-
lote.
Remorguer

Remorguer.

Tirer quelqu'un à
foi.

Revirer de bord.

Tourner le dos.

S.

SABORD.

Sainte Barbe.

Singler.

Sonde.

Sonder le fond.

Soute.

Surgir.

POCHE,

Pendant d'oreille.

Aller vite après
quelqu'un.

Les doigts.

Connoître l'en-
droit où l'on est.

Lieu où l'on met
le pain.

Arriver.

T.

TOURMEN-
TE.

Treque (jetter le)

Tribord.

MOUVE-
MENT vio-
lent.

Sçavoir le chemin
que l'on fait.

Le côté droit.

V.

VAISSEAU.

Vaisseau de trans-
port.

Vent (l'avoir en
poupe)

Vent cargué (avoir
le.)

Vent droit (avoir
le.)

Voguer à pleines
voiles.

Voguer de con-
serve.

Voile.

Voile d'Artimon.

HOMME.

Fiacre.

Etre écouté favo-
rablement.

Espérance de réu-
ssir.

Etre en bonne san-
té.

Grande allure.

Partie quarrée.

Chemise.

Derriere d'une
chemise.

DICTION

DICTIONNAIRE

DE L'ORDRE.

DE LA FELICITÉ.

Dans lequel on a jugé à propos pour la commodité des Chevaliers & Chevalieres de l'Ordre, de commencer par les mots François, pour trouver plus aisément les termes de Marine dont ils peuvent avoir besoin.

DICTIONNAIRE

DE L'ORDRE

DES REVERENDS

PERES DE LA
COMPAGNIE
DE JESUS
ET DE
DIVERS
ORDRES
MONASTIQUES
DE LA
PROVINCE
DE LA
FRANCOISSE



DICTIONNAIRE

DE L'ORDRE

DE LA FELICITE.

A

A G A C E R.

Aller doucement.

Aller vîte après
quelqu'un.

Allure. (avoir de
grandes allures.)

Appartement.

Approcher quel-
qu'un.

Arriver.

F A I R E falotte.

Caler.

Cingler.

Voguer à pleines
voiles.

Rade.

Aborder.

Surgir ou mouiller

Assuré

Assuré du port. au port.
A l'ancre.
Attaquer quelque chose. Amarrer.

B.

B AQUE.

Bigotte.
Boire.

Boire à même les pots.

Bouche.

Bouteille ou flacon.

Bras.

O RGANAU.

Galiotte à bombes.
Faire eau ou prendre hauteur.

Boire au Bidon.

Porte-voix.

Empoulette.

Rame.

CACHER

C.

CACHER son
jeu.

Canne.

Ceinture.

Chambre.

Chapeau.

Chemin (sçavoir
celui que l'on
fait.

Chemise.

Derrière d'une che-
mise.

Devant d'une che-
mise.

Cheveux.

Cocarde.

Conoître l'endroit
où l'on est.

Chose à craindre.

Cœur.

Colique.

Commissionnaire.

Cordon de l'Or-
dre.

Cordon de juppe.

Corps.

ALLER à la
bouline.

Mât de Beaupré.

Relingue.

Rade.

Perroquet.

Jetter le treque.

Voile.

Voile d'artimon.

Misenne.

Cordages.

Flamme.

Sonder le fond.

Grain blanc.

Le port.

Mal à la calle.

Paquebot.

Cable.

Relingue.

Bâtiment.

Côté

Côté droit.	Tribord.
Côté gauche.	Bas bord.
Courir après quel- qu'un.	Donner chasse.
Croupion.	Gouvernail.

D.

D'ANGER.

Dérober ou voler.
Derriere.
Déterminés.
Difficulté de réu-
sſir en quelque
choſe.
Dire où l'on eſt.
Doigts.
Domicile.

GRAIN blanc.

Bouliner.
La Pouppe.
Matelots.
Aller à la bordée.
Donner ſon point.
Sondes.
Rade.

EMBARQUE

E.

E MBARQUEMENT sur un vieux bâtiment.	Pêcher en eau trouble.
Enceinte.	Avoir la cargaison.
Ennemis de l'Ordre.	Pirates.
Entreprendre une mauvaise affaire.	Pêcher en eau trouble.
Escalier.	Auban.
Esperance de réussir en quelque chose.	Avoir le vent chargé.
Epaules (les)	Antennes.
Espion.	Courviotte.
Esprit.	Aiman.
Estomac.	Entre-pont.
Examiner un endroit.	Pointer la carte.

F.

F AIRE son chemin.

Fard.

Favorisé.

Femme (petite.)

Femme (grande.)

Fenêtre.

Fiacre.

Figure ou taille.

Fille

Petite-fille.

Grand-fille.

Fixer quelqu'un.

Flacon ou bouteille.

Flandrin.

N AVIGUER.

Gaudron.

Avoir le vent en poupe.

Fregate.

Fregatte de haut bord.

Ecoutille.

Vaisseau de transport.

Gabarit.

Jolle.

Chaloupe.

Chaloupe de haut bord.

Lester une Fregate.

Empoulette.

Craquelin.

GARÇON.

G.

G A R Ç O N. **C** A N O T.

(petit)

Garder le silence.

Prendre garde au
grain.

Gens à bonne for-
tune.

Pilotes.

Grosse femme.

Flute.

H.

H A B I L L E - **A** G R E T S.

MENS., Ha-
bits.

E H o m m e.

Homme.

Vaisseau.

Humeur (mauvai-
se.)

Grosse Mer.

I.

J AMBE.

R AME.

L.

L ETTRE.

Lever quelque
chose.Lever une jupe ou
une Robbe,

Lit.

Logis.

B ALOT.

Hisser.

Prendre des ris.

Chantier.

Rade.

Lunette sur le nez. Pavillon de Beau-
pré.

M.

M Air.

Maison.

Mal au ventre.

Malade.

Manchettes.

Manger.

Manquer une en-
treprise.

Manquer à une
Chevaliere.

Mantelet.

Mauvais plaisant.

Montrer qui l'on
est.

G Rapin.

Rade.

Mal à la calle.

Etre en Carême.

Bout de hors.

Ravitailler.

Echouer.

Faire naufrage au
Port.

Forque.

Brûlot.

Arborer pavillon.

F 2

Mou?

Mouchoir.

Forque.

Mouvement vio-
lent.

Tourmente.

N.

NOuer une in-
trigue.Novice dans l'Art
de la Navigation.**S**'Embarquer.

Halle Bouline;

O.

Oeil.

Bouffolle.

P.

Pain.

Partie quarrée.

Parures de toute
espèce.

Pavillon.

Pencher de côté.

Pendans d'oreille.

Pièce d'Estomac.

Pisser.

Biscuit.

Voguer de conser-
ve.

Pavoir.

Hunne.

Cargner.

Sainte Barbe.

Cinadier.

Pomper.

F 3

Poche

16 *Dictionnaire de l'Ordre*

Roche.	Sabord.
Poitrine.	Le Gaillard.
Poliffon.	Mouffe du Pont.
Pomade.	Brais.
Pompons.	Flâme.
Porte.	Ecoutille.
Porter (se bien).	Avoir le vent droit.
Pot.	Bidon.
Prendre finement.	Bouliner.
Prendre un Bâti-	Frêter.
ment à gage.	
Préparer.	Appareiller.

R.

R Encontre (al-
ler à celle de
quelqu'un.)

F Aire los pour
los.

Resister

Resister à la mau-
vaïse humeur.

Mettre de côté en
travers.

Rubans.

Banderoles.

S.

SAnté (être en
bonne)

Sot.

Sotte ou imperti-
nente.

Supérieur aux au-
tres.

AVoir le vent
droit.

Ponton.

Belandre.

Arborer la flâme.

T.

T

Etons.

Tignon.

Tomber.

Tourner le dos.

Trêve.

P

Romontoire.

Dunette.

Faire callote.

Revirer de bord.

Pavillon bas.

V.

V

Elleité.

Ventre.

Verre à la main.

F

Eu saint Elme.

Calle.

Prendre hauteur.

Verfer quelque
chofe.

Faire le Cart.

Vuide-bouteille.

Hunne.

Villè.

Rade.

Visage.

La proue.

Voler ou dérober.

Bouliner.

User de ruses.

L'ouvoyer.

On a jugé à propos de laisser des intervalles à chaque Lettre pour y ajouter les mots qui ont été obmis dans les deux Dictionnaires.





